



NUTS kods: HU110 Budapest

Galvenais būvlaukums/objekts vai izpildes vieta: Budapest, XIX. Ker. Puskás Ferenc u. 1-3., hrsz.: 168207

#### **II.2.4. Iepirkuma apraksts līguma noslēgšanas brīdī**

Az UEFA „Category 4” előírásainak megfelelő Bozsik Stadion kivitelezése, amely többek között az alábbiakat foglalja magában:

Beépítési paraméterek

Telek területe: 70111,00 m<sup>2</sup>

Beépített alapterület: 8208,00 m<sup>2</sup>

Hasznos alapterület: 7119 m<sup>2</sup>

Szintterületi mutató: 0,202 m<sup>2</sup>/m<sup>2</sup>

Bruttó szintterület: 14 136 m<sup>2</sup>

Építménymagasság: 14,60 m

Kialakított zöldfelület: 23 244 m<sup>2</sup>

Burkolt terület: 30 463 m<sup>2</sup>

Ebből:

Térkőburkolat: 23 725 m<sup>2</sup>

Beton gyeprács: 5827 m<sup>2</sup>

Murva: 992 m<sup>2</sup>

Játéktér területe: 10 032 m<sup>2</sup>

Telken biztosított parkolószám: 537-20%=438 db

Előregyártott vasbeton elemek: 1300 db

Acélszerkezet: 670 tonna

Monolit vasbeton szerkezet: 2700 m<sup>3</sup>

Beruházás rövid ismertetése:

A létesítmény funkciója

A stadion min. 8000 fő befogadására képes /UEFA Category 4-es és MLSZ I. osztály „A” kategóriának megfelelően kialakított/, fedett lelátóból és az alatta tervezett szociális és szolgáltató egységekből, valamint egy FSZ+3 emelet magas fejpületből áll.

A fejpületben a főfunkcióhoz szükséges sport - technológiai területek, VIP, VVIP és kiszolgáló helyiségek funkcionálnak; a fejpület legfelső fedett, de oldalról részben nyitott szintjén a főkamera- és közvetítő állások, valamint a gépészeti terasz kerül elhelyezésre. Az épített pályavilágításnak alkalmasnak kell lenni HD minőségű közvetítésekhez.

A stadion beléptetési pontjai a szurkolók számára 2100 mm magas forgókapukon keresztül történik.

Egyéb kivitelezést befolyásoló körülmények:

A vendégszurkolók bejutását egy, a MÁV személyforgalmat lebonyolító vasúti pálya fölött építendő acélszerkezet biztosítja majd. Ennek az építési területnek az átadását (vágányzár egyeztetése stb), műszaki ellenőrzését, átadás-átvételét úgy kell szervezni, hogy abban a MÁV részéről bevonni szükséges szereplőkkel való kapcsolattartást a Vállalkozó végzi a Megrendelő egyidejű tájékoztatásával és saját körben gondoskodik a MÁV-nak is megfelelő előírások, próbák, tesztek, dokumentációk, engedélyek beszerzéséről.

#### **II.2.7. Līguma, pamatnolīguma, dinamiskās iepirkumu sistēmas vai koncesijas darbības laiks**

Ilgums dienās: 480

#### **II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem**

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

## IV iedaļa: Procedūra

---

### IV.2. Administratīvā informācija

#### IV.2.1. Paziņojums par šā līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu

Paziņojuma numurs ES OV: [2018/S 243-554146](#)

## V iedaļa: Līguma/koncesijas piešķiršana

---

Līguma numurs: 1

#### Nosaukums:

Vállalkozási szerződés

### V.2. Līguma/koncesijas piešķiršana

#### V.2.1. Līguma noslēgšanas/koncesijas piešķiršanas lēmuma datums

06/12/2018

#### V.2.2. Informācija par piedāvājumiem

Līgums/koncesija ir piešķirts(-a) ekonomikas dalībnieku grupai: jā

#### V.2.3. Darbuņēmēja/koncesionāra nosaukums un adrese

Pilns nosaukums: Pharos 95 Sportpályaépítő Kft.

Pasta adrese: 510-es Fő út 26.

Pilsēta: Dunavarsány

NUTS kods: HU120 Pest

Pasta indekss: 2336

Valsts: Ungārija

Darbuņēmējs/koncesionārs ir MVU: jā

#### V.2.3. Darbuņēmēja/koncesionāra nosaukums un adrese

Pilns nosaukums: West Hungária Bau Kft.

Pasta adrese: Vendel Park, Huber u. 1.

Pilsēta: Biatorbágy

NUTS kods: HU120 Pest

Pasta indekss: 2051

Valsts: Ungārija

Darbuņēmējs/koncesionārs ir MVU: nē

#### V.2.4. Informācija par līguma/daļas/koncesijas vērtību

Iepirkuma kopējā vērtība: 11 799 254 181,00 HUF

## VI iedaļa: Papildinformācija

---

### VI.3. Papildu informācija

1) A II.2.7) és VII.1.5) pontokban megadott időtartamok naptári napokban értendők.

2) A szerződés módosítás dátuma: 2020.9.1.

3) A VII.2.2) pont folytatása:

(iii) Vállalkozó a munkaterület átvételét követően jelezte, hogy a Szerződés hatályba lépését követően rendelkezésére bocsájtott építési engedély hatályát meghosszabbító határozat,

elsősorban az OTSZ változása miatt, a Szerződés mellékletét képező kiviteli tervdokumentáció alapján elvégzendő gyártmánytervezés során jelentős többlet feladatai keletkeznek, mely a kivitelezés során is jelentős többletmunkákat eredményez;

(iv) Megrendelő, a Vállalkozó élőfüves sportpályák építésének és karbantartásának területén szerzett kiemelkedő tapasztalata szerinti, a sporttechnológia tervfejezetet érintő, üzemeltetési és karbantartási szempontból is kedvezőbb, költséghatékonyabb javaslatai alapján felmerült igényeinek megfelelően, a kiviteli tervdokumentáció vonatkozó munkarészeinek felülvizsgálata vált szükségessé. A felülvizsgálat eredménye nincs hatással a vállalkozói díjra, ugyanakkor a jelen Szerződés 2. számú mellékletét képező Megrendelői Ütemterv 'Játéktér pályaszerkezet, füvesítéssel együtt' részhatáridőt érinti;

(v) Tekintettel a Kormány 40/2020. (III. 11.) Korm. rendeletére a veszélyhelyzet kihirdetéséről, Felek rögzítik, hogy a kivitelezési tevékenység végzéséhez szükséges egyes anyagok, termékek beszerzésének időigénye megnövekedett, a tervezett munkaerő-szükségletnek megfelelő létszám mérséklése elkerülhetetlenné vált.

Felek a fentiek alapján megállapodnak a Szerződés az alábbiak szerinti módosításában. Felek rögzítik, hogy a szerződés-módosítás alapján az ellenérték növekedése nem éri el a Kbt. 141. § (2) bekezdés a) és b) pontjai szerinti értékhatárt, valamint a módosítás nem változtatja meg a Szerződés általános jellegét és illeszkedik a Szerződés eredeti jellegéhez, továbbá a Szerződés műszaki tartamának változására tekintettel történő ellenérték módosítása összefügg a szerződéses határidő módosításával (a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (Kbt.) 141. § (2)-(3) bekezdései alapján).

#### **VI.4. Pārskatīšanas procedūras**

##### **VI.4.1. Struktūra, kas atbildīga par pārskatīšanu**

Pilns nosaukums: Közbeszerzési Döntőbizottság

Pasta adrese: Riadó u. 5.

Pilsēta: Budapest

Pasta indekss: 1026

Valsts: Ungārija

E-pasts: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Tālrunis: +36 18828594

Fakss: +36 18828593

##### **VI.4.3. Pārskatīšanas procedūra**

Precīza informācija par pārskatīšanas procedūru termiņu(-iem):

A Kbt. 148. §-a szerint.

##### **VI.4.4. Dienests, no kura var iegūt informāciju par pārskatīšanas procedūru**

Pilns nosaukums: Közbeszerzési Döntőbizottság

Pasta adrese: Riadó u. 5.

Pilsēta: Budapest

Pasta indekss: 1026

Valsts: Ungārija

E-pasts: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Tālrunis: +36 18828594

Fakss: +36 18828593

#### **VI.5. Šā paziņojuma nosūtīšanas datums**

08/09/2020

### **VII iedaļa: Izmaiņas līgumā/koncesijā**

## **VII.1. Iepirkuma apraksts pēc izmaiņām**

### **VII.1.1. Galvenās CPV kods**

45212224 Stadiona celtniecības darbi

### **VII.1.2. Papildu CPV kods(-i)**

45110000 Ēku demontāžas un nojaukšanas darbi un zemes pārvietošanas darbi, 45210000 Ēku celtniecības darbi, 45212200 Sporta objektu celtniecības darbi

### **VII.1.3. Izpildes vieta**

NUTS kods: HU110 Budapest

Galvenais būvlaukums/objekts vai izpildes vieta: Budapest, XIX. Ker. Puskás Ferenc u. 1-3., HRSZ.: 168207

### **VII.1.4. Iepirkuma apraksts**

Az UEFA „Category 4” előírásainak megfelelő Bozsik Stadion kivitelezése, amely többek között az alábbiakat foglalja magában:

Beépítési paraméterek

Telek területe: 70 111,00 m<sup>2</sup>

Beépített alapterület: 8208,00 m<sup>2</sup>

Hasznos alapterület: 7119 m<sup>2</sup>

Szintterületi mutató: 0,202 m<sup>2</sup>/m<sup>2</sup>

Bruttó szintterület: 14 136 m<sup>2</sup>

Építménymagasság: 14,60 m

Kialakított zöldfelület: 23 244 m<sup>2</sup>

Burkolt terület: 30463 m<sup>2</sup>

Ebből:

Térkőburkolat: 23725 m<sup>2</sup>

Beton gyeprács: 5827 m<sup>2</sup>

Murva: 992 m<sup>2</sup>

Játéktér területe: 10 032 m<sup>2</sup>

Telken biztosított parkolószám: 537-20%=438 db

Előregyártott vasbeton elemek: 1300 db

Acélszerkezet: 670 tonna

Monolit vasbeton szerkezet: 2700 m<sup>3</sup>

Beruházás rövid ismertetése:

A létesítmény funkciója

A stadion min. 8000 fő befogadására képes /UEFA Category 4-es és MLSZ I. osztály „A” kategóriának megfelelően kialakított/, fedett lelátóból és az alatta tervezett szociális és szolgáltató egységekből, valamint egy FSZ+3 emelet magas fejépületből áll.

A fejépületben a főfunkcióhoz szükséges sport - technológiai területek, VIP, VVIP és kiszolgáló helyiségek funkcionálnak; a fejépület legfelső fedett, de oldalról részben nyitott szintjén a főkamera- és közvetítő állások, valamint a gépészeti terasz kerül elhelyezésre. Az épített pályavilágításnak alkalmasnak kell lenni HD minőségű közvetítésekhez.

A stadion beléptetési pontjai a szurkolók számára 2100 mm magas forgókapukon keresztül történik.

Egyéb kivitelezést befolyásoló körülmények:

A vendégszurkolók bejutását egy, a MÁV személyforgalmat lebonyolító vasúti pálya fölött építendő acélszerkezet biztosítja majd. Ennek az építési területnek az átadását (vágányzár egyeztetése stb), műszaki ellenőrzését, átadás-átvételét úgy kell szervezni, hogy abban a

MÁV részéről bevonni szükséges szereplőkkel való kapcsolattartást a Vállalkozó végzi a Megrendelő egyidejű tájékoztatásával és saját körben gondoskodik a MÁV-nak is megfelelő előírások, próbák, tesztek, dokumentációk, engedélyek beszerzéséről.

**VII.1.5. Līguma, pamatnolīguma, dinamiskās iepirkumu sistēmas vai koncesijas darbības laiks**  
Ilgums dienās: 666

**VII.1.6. Informācija par līguma/daļas/koncesijas vērtību**  
Līguma/daļas/koncesijas kopējā vērtība: 12 749 654 075,00 HUF

**VII.1.7. Darbuņēmēja/koncesionāra nosaukums un adrese**  
Pilns nosaukums: Pharos 95 Sportpályaépítő Kft.  
Pasta adrese: 510-es Fő út 26.  
Pilsēta: Dunavarsány  
NUTS kods: HU120 Pest  
Pasta indekss: 2336  
Valsts: Ungārija  
Darbuņēmējs/koncesionārs ir MVU: jā

**VII.1.7. Darbuņēmēja/koncesionāra nosaukums un adrese**  
Pilns nosaukums: West Hungária Bau Kft.  
Pasta adrese: Vendel Park, Huber u. 1.  
Pilsēta: Biatorbágy  
NUTS kods: HU120 Pest  
Pasta indekss: 2051  
Valsts: Ungārija  
Darbuņēmējs/koncesionārs ir MVU: nē

## **VII.2. Informācija par izmaiņām**

### **VII.2.1. Izmaiņu apraksts**

Izmaiņu veids un apmērs (ar norādi par iespējamām iepriekšējām izmaiņām līgumā):

A Szerződés 11.1.1. pontjának új szövege a következő:

„11.1.1. A Vállalkozót a jelen Szerződés szerint nyújtott teljesítésének ellenértékeként megillető Vállalkozási Díj fix átalánydíj, nettó 12 749 654 075 HUF, azaz tizenkettőmilliárd-hétszáznegyvenkilecmillió-hatszázötvennégyezer-hetvenöt Forint + áfa.”

II.2. Felek a jelen szerződés-módosításhoz csatolják 1. számú mellékletként a Szerződés módosított 11.1.1. pontja szerinti vállalkozói díj módosítására vonatkozó árazott költségvetést.

II.3. A Szerződés 2. számú melléklet „Megrendelői Ütemterv” helyébe a jelen szerződés-módosítás 2. számú melléklet módosított Megrendelői Ütemterv lép.

### **VII.2.2. Izmaiņu iemesli**

Izmaiņas ir vajadzīgas tādu apstākļu dēļ, ko rūpīga līgumslēdzēja iestāde/līgumslēdzējs nevarēja paredzēt (Direktīvas 2014/23/ES 43. panta 1. punkta c) apakšpunkts, Direktīvas 2014/24/ES 72. panta 1. punkta c) apakšpunkts, Direktīvas 2014/25/ES 89. panta 1. punkta c) apakšpunkts)

To apstākļu apraksts, kas radījuši nepieciešamību pēc izmaiņām, un skaidrojums par šo apstākļu neparedzamību:

A közbeszerzési eljárás megindítását, illetve a Szerződés megkötését követően a Projektet érintő alábbi változások következtek be:

(i) a Sportról szóló 2004. évi I. törvény a 2018. és 2019. években hatályba lépett változásainak, valamint a Magyar Labdarúgó Szövetség szabályzataiban,

követelményrendszereiben, a jogszabályváltozásoknak megfelelő a 2018. és 2019. években hatályba lépő módosításainak megfelelően a labdarúgó stadion gyengeáramú és erősáramú kivitelezési tervdokumentációjának a felülvizsgálata, és a rendeltetésszerű használatához elengedhetetlenül szükséges módosítások elvégzése vált szükségessé;

(ii) Megrendelő a felmerült, gazdaságosabb üzemeltetési szempontokon alapuló igényeinek megfelelően, a labdarúgó stadion fejpületben egyes helyiségek alaprajzi elrendezésének, kialakításának, valamint a belsőépítészeti megjelenésének a felülvizsgálata, módosítása vált szükségessé, amely érinti a kivitelezési tervdokumentáció szakági munkarészeit is.

Folytatás a VI.3) pontban!

### **VII.2.3. Cenas pieaugums**

Atjauninātā kopējā līguma vērtība pirms izmaiņām (ņemot vērā iespējamās iepriekšējās līguma izmaiņas un cenas pielāgojumus, un Direktīvas 2014/23/ES gadījumā – vidējo inflācijas līmeni attiecīgajā dalībvalstī)

Vērtība bez PVN: 11 799 254 181,00 HUF

Līguma kopējā vērtība pēc izmaiņām

Vērtība bez PVN: 12 749 654 075,00 HUF